Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 249

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 23. Oktober
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 23 octobre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 249

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 249

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
„Maxim" AG., Fabrik für thermo-elektrische Apparate, Aarau.
Società tecnico-finanziaria (Tcfina) S. a g. l., Locarno.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Saatkartoffelversorgung: Verfügung Nr. 23 des EVD, Weisungen des EKEA, Verfügung Nr. 552 der Preiskontrollstelle des EVD. **Approvisionnement en semences de pommes de terre:** Ordonnance n° 23 du DEP, prescriptions de l'OFGA, prescriptions n° 552 du Service du contrôle des prix du DEP.
Verfügung Nr. 1 des KIAA über die Verwendung der Mineralöle. Ordonnance n° 1 de l'OGIT sur l'emploi des huiles minérales.
Ordinanza N. 4 del DEP concernente l'accentramento dell'importazione.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst die nachverzeichneten, von der ehemaligen Ersparnis-Cassa Gesellschaft der Stadt Luzern bzw. Ersparnis-Cassa der Stadt Luzern ausgestellten Kassabüchlein, welche auf 1. Januar 1907 von der Nachfolgerin Volksbank in Hochdorf, Filiale Luzern, als Schuldnerin übernommen wurden und teilweise auf der Stirnseite den Stempelaufdruck dieser Bank tragen:

Nummer:	lautend zugunsten:
1690	Kretz Josef, Menznau
7383	Franz Ells., von Schüpfheim, Luzern
7686	Hodel M., verehelichte Seeberger, von Egolzwil
9848	Sonnenberg Carl Mor., von Theoring, von Luzern
14375	Rüttimann Ludwig
14506	Mühlebach Josefa, von Malters, in Luzern
16216	Müller Franziska, von Hochdorf
16896	Knüsel Anton, von Udligenswil
17669	Hofer Jos., von osel in Meggen
17814	Hofer Jost, des Schneiders, von Meggen, in Luzern
19073	Lang Marie, von Neblkon, in Luzern
19177	Kaufmann Josef, in Kriens
19653	Stocker Josef, von Aettenschwil bei Sins
20035	Woll Joh., von Honau, in Root
20581	Pfyffer geb. Corraggioni, Frau, in Luzern
21044	Sigrist Marie, von Meggen
21166	Suter Ls., von Isidor, von Weggis
21206	Lusienberger Frz., von Malters, in Blatten
21209	Haas Marie-Josefa, in Kriens
21234	Schupp Jos., von Fridolin, von Tiefenstein
21480	Waldis Magdal., von Franz, von Weggis, in Walchwil
21688	Hunkeler Franz, des Franz, Knecht, von Altishofen
22074	Baumgartner El., Jgfr., von Root, in Luzern
22940	Schlapfer Xaver, Pfarrhelfer, Luzern
23035	Pfyffer de Heidegg Mme, Luzern
24266	Crivelli Carl, von Karl, Luzern
24348	Meyer Jos., Dottenberg, Adligenswil
25472	Schilliger Jos. Sohn, Helzer, in Luzern
25474	Vogt Bertha, von Urs, von Grenchen, in Luzern
25476	Vogt Mar., von Urs, von Grenchen, in Luzern
25691	Sigrist Mar., von Meggen, in Luzern
26196	Aregger Georg, Gasshof, Schwarzenberg
26254	Aregger Georg, Gasshof, Schwarzenberg
26509	Egli Kunigunde, von Egolzwil, in Luzern
26665	Stalder Ad. und Louise, von Adolf, in Luzern
26702	Ehrenbolger Jos., von Emmen, in Littau
27218	Schmidli geb. Röthelli, Frau Mar., Ruswil
27319	Bell Fritz, von Oberst, Luzern
27488	Bucher Mar. Jos., Jgfr., von Ruswil, Magd in Luzern
27783	Aletz Mar. geb. Gretter, von Job. sel., in Kriens
28392	Fischli Jos., von Weggis, in Meggen
28779	Häfliger Wilhelm, in Luzern
28822	Meyer Rosa, Jgfr., von Kleinditetwil
29058	Stoffel Fritz, von Severin, in Arbon
29170	Kirchenbau zum Rothen Turm pr. Lz. Rölli
29332	Schwytzer Christiana, von Emmen
29359	Erni Simon, von Werthenstein, in Blatten
29678	Kindler, Frau Franziska geb. Fischer, in Ballwil
29758	Friedmann Clara, von Richensee
29761	von Moos Ed., in Luzern
29863	Stoffel Elsbeth, von Severin, von Arbon, in Luzern
29869	Wandeler Mar., Jgfr., von Willisau, in Luzern
36246	Fischer Jos., von Menznau, Knecht, Schürmatt, Ruswil
36343	Bium Job., von Romoos, in Ruswil
37713	Schärli Jos., Knecht, von Ebersecken
39045	Wermelinger Jos., Schmied, von Willisau-Stadt
39104	Barth Anna, Metzgers, Willisau
39192	Hiltbrunner Joh., von Luthern, in Willisau
39362	Barth Mar., Metzgers, Willisau
39467	Bolzern Ant., von Willisau-Land
37609	Bättig Jos., von Mauensee, in Uffikon
50688	Ackermann Emma, des Otto, in Luzern.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Kassabüchlein innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 360²)

Luzern, den 16. Oktober 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Es werden folgende von der Volksbank in Hochdorf, Filiale Luzern, ausgestellte Wertpapiere vermisst:

a) Kassascheine, inwendig mit Kassa-Büchlein bezeichnet:

Nr. 50927 zugunsten Voney Johann, des Johann, von Richenthal, ausgestellt 9. April 1908;
Nr. 50949 zugunsten Fellmann geb. Fellmann Catharina, Frau, des Job. sel., von Uffikon, ausgestellt 22. Februar 1909;
Nr. 50982 zugunsten Elmiger-Erni Philomena, Witwe, Dagmersellen, ausgestellt 29. Mai 1910;
Nr. 60354 zugunsten Baumann Klara, Fräulein, von Horgen, des Gottfried, in Hochdorf, ausgestellt 21. Dezember 1907;
Nr. 60355 zugunsten Villiger Elise, des Xaver, von Melenberg, in Abtwil, ausgestellt 23. Dezember 1907;
Nr. 60608 zugunsten Orchester-Kasse Casino Luzern, ausgestellt 30. August 1909;
Nr. 60999 zugunsten Weiss Elvira, Eisenbahnstrasse 45, Freiburg (Baden), ausgestellt 9. August 1912;
Nr. 61253 zugunsten Gloggner Mary, Fräulein, Brambergstrasse 32, Luzern, ausgestellt 2. Februar 1916;
Nr. 62452 zugunsten Bühler-Leber Anna, Witwe, in Luzern, ausgestellt 30. Juni 1927.

b) Depositenheft:

Nr. 10666 Serie B, zugunsten Inhaber, von Fr. 1500.—, Val. 1. Oktober 1936, ausgestellt 1. Januar 1937.

c) Obligationen:

Nr. 6806 zugunsten Inhaber, von Fr. 1000.—, ausgestellt am 31. Mai 1932 mit Coupons per 31. Mai 1936 und 1937, verzinslich zu 4½%;
Nr. 4590 zugunsten Inhaber, von Fr. 1000.—, ausgestellt am 2. März 1926 mit Coupons per 2. März 1936 bis 1938, verzinslich zu 4½%.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Wertpapiere innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 361¹)

Luzern, den 16. Oktober 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Es werden vermisst:

1. Gült von Fr. 1904.76, angegangen 18. März 1838, errichtet von Johann Wobmann, Grossvoglisberg, Schüpfheim, haftend auf der Liegenschaft Grossvoglisberg der Geschwister Wobmann (des Fridolin), in der Gemeinde Schüpfheim.
2. Gült von ursprünglich 300 Gl. oder Fr. 571.43, transfixiert auf Fr. 421.43, angegangen 15. März 1851, errichtet von Johann Schnider, haftend auf Liegenschaft 1 von 4 Teilen Heimat und Gut in 4/8 von noch ½ Teilen Sörenbergli in der Gemeinde Flühli, die heute von Gebr. Johann und Albert Emmenegger ab Liegenschaft Sörenberg verzinst wird.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, diese Pfandtitel innerhalb eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 365³)

Entlebuch, den 21. Oktober 1941.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Entlebuch:
Franz Roos.

Der allfällige Inhaber des Mantels zum Inhaberkassaschein Nr. 4544, per Fr. 1000, der Ersparniskasse Nidau, wird aufgefordert, denselben binnen 6 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Nidau vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf dieser Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 367³)

Nidau, den 22. Oktober 1941.

Der Gerichtsschreiber:
Maurer.

Die allfälligen Inhaber der nachgenannten Obligationen der Union, Schweizerische Einkaufsgenossenschaft USEGO, in Olten, werden hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

A. Garantieobligationen:

	Nr.	Betrag	Ausgestellt auf:	Datum der Ausstellung
Lit. D,	Nr. 2990	Fr. 500	Melster-Sieber Franz, Solothurn	31. August 1931
Lit. D,	Nr. 3533	Fr. 500	Bugnon René, Vevey	31. Januar 1933
Lit. D,	Nr. 4710	Fr. 500	Krieg Arnold, Näfels	31. März 1938
Lit. E,	Nr. 2101	Fr. 1000	Fankhauser Rosa, Frl., Hindelbank	3. April 1930

B. Prämienobligationen:

Nr. 5744	Fr. 100	Inhaber	31. Oktober 1923
Nr. 6313	Fr. 100	Inhaber	31. Oktober 1923

Olten, den 20. Oktober 1941. (W 364³)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 12. Juni 1931, haftend auf dem Clubhaus Bächegg, Nr. 2079, des GB. Schwyz, ohne verzinsbaren Vorgang; Debitor: Genossenschaft Montana, Zürich; Kreditor: Inhaber;
2. Auskaufsbrief um Fr. 10 000, datiert den 26. Oktober 1911, haftend auf dem «Lutzi», Nr. 37, des GB. Sattel, mit verzinsbarem Vorgang von Fr. 34 000; Debitor: Frz. Carl Kryenbühl; Kreditor: Josef Kryenbühl;
3. Ausrichtungsbrief um Fr. 4000, datiert den 26. Oktober 1911, haftend auf dem «untern Lutzi», Nr. 32, und Zubehör des GB. Sattel, mit verzinsbarem Vorgang von Fr. 22 000; Debitor: Josef Kryenbühl; Kreditorin: Frau Witwe Kath. Kryenbühl-Schuler;
4. Gült um Fr. 500 vom 1. Februar 1884, Satz vor 1875, haftend auf dem Binziberg und Zubehör Nr. 1164 des GB. Schwyz, Ziffer 12, und in gleichem Range mit Fr. 500, mit verzinsbarem Vorgang von Fr. 1406. 59; Debitor: Karl Steiner; Kreditor: A. M. Nideröst geb. Steiner.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz vom 15. Oktober 1941 werden die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere aufgefordert, dieselben innert einem Jahre der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen; Nichtvorweisung innert dieser Frist hätte zur Folge, dass die betreffenden Wertpapiere kraftlos erklärt würden. (W 368³)

Schwyz, den 20. Oktober 1941. **Bezirksgerichtskanzlei:**
Dr. Schuler.

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 27979 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, lautend auf Josef Häusler, 1887, von Altstätten, in Bazenheid, Wert per 1. Januar 1941 = Fr. 509. 30.
2. 3%-Inhaberkassaschein der St. Gallischen Creditanstalt, St. Gallen, Nr. 34784, von Fr. 1000, mit Jahrescoupons per 30. Juni 1938 bis und mit 30. Juni 1940, gekündet per 12. Februar 1942.

Die allfälligen Inhaber der oben erwähnten Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben binnen sechs Monaten seit der ersten Auskündung dieser Aufforderung beim Bezirksgerichtspräsidium von St. Gallen in St. Gallen (Neugasse) vorzuweisen, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

3. Versicherungsbrief, Bd. VIII, Nr. 1150, datiert Gaiserwald, den 2. März 1903, von Fr. 500. Gläubiger: Jos. Mauchle sen., Abtwil; Schuldner: Fridolin Täschler, Fergger, Abtwil.
4. Inhaberschuldbrief Nr. 4040, von Fr. 6000, im 3. Rang, und Inhaberschuldbrief Nr. 4041, von Fr. 3500, im 4. Rang, beide datiert 13. Januar 1925, haftend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 2242, St. Georgenstrasse 118, St. Gallen.
5. Kaufschuldversicherungsbrief Krummenau, Bd. 10, Nr. 3861, datiert 6. Februar 1900. Ursprünglicher Wert: Fr. 3500, heutiger Wert: Fr. 500. Ursprünglicher Gläubiger: Johann Lenggenhaber, Neu-St. Johann; heutiger Gläubiger: Fridolin Stäubli's Erben, Neu-St. Johann; ursprünglicher Schuldner: Ulrich Brühlmann, Kappel; heutiger Schuldner: Alfons Stäubli, Neu-St. Johann.
6. Kaufschuldversicherungsbrief Krummenau, Bd. 11, Nr. 5221, datiert 1. Februar 1910, von Fr. 1370. Ursprünglicher Gläubiger: Familie des Jakob Zübli sel., im Thurrein-Nesslau, vertreten durch Jos. Bösch, Grütli-Nesslau, jetziger Gläubiger: Familie Jakob Zübli sel.; ursprünglicher Schuldner: Dominikus Probst, Bühl-Nesslau; jetziger Schuldner: Dominikus Probst sel. Erben.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündung dieser Aufforderung vorzuweisen, und zwar

den Versicherungsbrief Nr. 1150 (Ziffer 3) beim Bezirksgerichtspräsidium von Gossau in Engelburg;
die Inhaberschuldbriefe Nrn. 4040 und 4041 (Ziffer 4) beim Bezirksgerichtspräsidium von St. Gallen in St. Gallen (Neugasse);
die Kaufschuldversicherungsbriefe Nrn. 3861 und 5221 (Ziffer 5 und 6) beim Bezirksgerichtspräsidium von Obertoggenburg in Wildhaus;

ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (W 358²)

St. Gallen, den 14. Oktober 1941.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Le détenteur éventuel des titres disparus ci-après:

1. Obligation nominative avec constitution d'hypothèque, notariée Fr. Dupraz, du 15 mars 1926, de fr. 12 000. — faisant en faveur de feu Auguste Grêt, actuellement de ses héritiers indivis, grevant en second rang les art. 36, 37, 38, 39, 341 et 112 a du registre foncier de Villariaz, propriété de Pierre Uldry, débiteur, agriculteur, à Villariaz;
2. Obligation nominative avec constitution d'hypothèque, notariée Fr. Dupraz, du 15 mars 1926, de fr. 12 000. —, faisant en faveur des mêmes et grevant les mêmes articles en parité de rang avec la première obligation que dessus,

est sommé de les produire au Greffe du tribunal de la Glâne, à Romont, dans un délai de six mois, dès la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 366³)

Romont, 21 octobre 1941. **Le Président du tribunal de la Glâne:**
R. Pochon.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 244 vom 17. Oktober 1940 als vermisst aufgerufene Eigentümerschuldbrief vom 10. August 1925, Aarberg-Bezirks-Belege I/2302, per Fr. 45 000, haftend im I. Rang auf der Besitzung der Geschwister Stähli, in Moosaffoltern, Rapperswil-Grundbuchblätter Nrn. 948, 397, 405, 419, 953, 955, 957, 963, 965, 975, 979, 981, 983, 984, 988 ist innert der anberaumten Frist dem Richter nicht vorgewiesen worden. Der Titel wird hiermit kraftlos erklärt. (W 369)

Aarberg, den 22. Oktober 1941. **Der Gerichtspräsident:**
Schweingruber.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Landesprodukte, Kohlen. — 1941. 21. Oktober. **Wwe. Rosa Dräyer-Böhlen,** Handel mit Landesprodukten und Kohlen, mit Sitz in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1939, Seite 630). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Bern

20. Oktober. **Immobiliengesellschaft Roschistrasse A.G.** mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1938, Seite 1500). Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Hermann Mosimann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 17. Oktober 1941 wurde an seiner Stelle neu gewählt Johann Wilhelm Lüps, von Zug und Bern, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Die Firma verzeigt als neues Domizil: Englische Anlagen 8, bei J.W. Lüps.

Chemisch-technische Produkte. — 20. Oktober. **Friedrich Wenger,** in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Friedrich Wenger, von Röthenbach i. E., in Hilterfingen. Fabrikation und Handel in chemisch-technischen Produkten. Veilchenweg 6.

21. Oktober. **Aebi & Cie. Herrenmode-Geschäft,** Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1934, Seite 2409). Einzelprokura wurde erteilt an Marta Lea Aebi, von Heimiswil (Bern), in Bern.

Warenhaus. — 21. Oktober. **Brann A.G. (Brann S.A.),** Warenhaus, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1941, Seite 1718). Die Unterschrift des Direktors Dr. Kurt Ittmann ist erloschen. Eine weitere Prokura wurde erteilt an Franz Göpfert, von und in Zürich.

Feuer- und Gasschutzartikel usw. — 21. Oktober. **Fega S.A. (Fega A.G.),** Fabrikation und Handel mit sämtlichen Artikeln für das Feuerschutz-, Gasschutz- und Rettungswesen usw., mit Hauptsitz in Lausanne und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2254). Die Zweigniederlassung Bern wird infolge Ueberganges des Hauptsitzes in Aktiven und Passiven an die Firma «Usine G. Fega Dr. Steck (Fegawerk Dr. Steck)», in Zürich, gemäss Art. 77, lit. a, HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

Marmorgeschäft. — 21. Oktober. **Albrecht Hänni,** Marmorgeschäft, in Bern (SHAB. Nr. 240 vom 20. September 1920, Seite 1794). Die Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Teppiche. — 21. Oktober. Die Firma **W. Geelhaar, Aktiengesellschaft,** Teppiche und Decken aller Art, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1936, Seite 1145), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1941 ihre Statuten total revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Das Aktienkapital von Fr. 250,000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, die Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderungen erfahren.

21. Oktober. **Stiftung W. Geelhaar A.G.,** mit Sitz in Bern. Unter diesem Namen wurde am 16. Oktober 1941 eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. errichtet. Sie bezweckt die Bildung eines Fonds zur Beitragsleistung für Prämienzahlungen an die für verschiedene Angestellten abgeschlossenen Lebensversicherungsverträge. Die Organe der Stiftung sind: Die Versichertenversammlung; eine Kontrollstelle, bestehend aus einem Revisor; der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, von denen die Stifterfirma den Präsidenten und ein weiteres Mitglied ernennt und die Versichertenversammlung 1 Mitglied wählt. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: Hans Geelhaar, von Grosshöchstetten, in Bern, als Präsident; Richard Schatzmann, von Windisch, in Muri bei Bern, als Sekretär (Vertreter der Firma); Jean Nuesch, von Balgach (St. Gallen), in Bern, als Mitglied. Es zeichnet der Präsident kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Thunstrasse 7, bei W. Geelhaar, Aktiengesellschaft.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Viehhandel. — 21. Oktober. Die Einzelfirma **Gottfried Hasler,** Handel mit Gross- und Kleinvieh, mit Sitz in Bubenei, Gemeinde Signau (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1931, Seite 41), wird infolge Wegzuges von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Thun

Weinhandel. — 18. Oktober. **Albert Steiner,** mit Sitz in Thun. Inhaber dieser Firma ist Albert Steiner, von Mühlethal (Aargau), in Thun. Weinhandlung. Pestalozzistrasse 4.

21. Oktober. **Zeller & Cie., Gerberei in Steffisburg,** in Steffisburg (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1934, Seite 1899). Aus dieser Kommanditgesellschaft sind der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Zeller, Vater, dessen Unterschrift erloschen ist, und die Kommanditäre, Erben des Werner Schüpbach, nämlich: Anna Schüpbach, Steffisburg; Dr. Peter Schüpbach, Bern; Hermann Schüpbach, Steffisburg; Rudolf Schüpbach, Burgdorf, und Dr. Albert Schüpbach, Bern, ausgeschieden. Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter mit Einzelunterschrift ist Rudolf Zeller, von und in Steffisburg. Die bisherige Kommanditgesellschaft wird umgewandelt in eine Kollektivgesellschaft. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

Gesellschaftsreisen. — 1941. 18. Oktober. **Agenor A.-G.,** Organisation von Gesellschaftsreisen, mit bisherigem Sitz in Hergiswil am See (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1937, Seite 1094). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 12. August/8. Oktober 1941 hat die Aktiengesellschaft ihren Sitz nach Stansstad verlegt. § 1 der Statuten wurde entsprechend abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 5000 ist voll liberiert. Gesellschaftsdomizil bei Joseph Wiprächtiger, Zwiebackfabrikation.

Beteiligungen. — 18. Oktober. **Adma A.-G.,** Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art, mit Sitz in Hergiswil a. S. (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1937, Seite 1094). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes in Anwendung von Art. 89 der Verordnung über das Handelsregister vom 7. Juni 1937 gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 13. Oktober 1941 von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1941. 14 octobre. Sous la raison sociale **Scierie de Sâles (Gruyère) S.A.,** il a été constitué le 24 septembre 1941, aux termes d'acte authentique, une société anonyme, dont le siège est à Sâles (Gruyère). Les statuts sont datés du 24 septembre 1941. La société a pour but l'exploitation de l'entreprise de scierie sise à Sâles. Elle peut en outre acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes les

opérations et de toutes les fonctions qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport direct ou indirect avec son objet. Le capital social est fixé à la somme de 55,000 fr., divisé en 111 actions nominales de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La société reprend d'Ernest Castella, à Sâles, selon convention du 24 septembre 1941, les immeubles désignés sous l'art. 58 du Registre foncier de la commune de Sâles, ainsi que deux batteuses, le tout estimé au prix de 10,000 fr. pour lequel montant il reçoit 20 actions de la société entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un seul membre désigné en la personne de Jules Berset, d'Autigny, domicilié à Bulle, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux de la société: Sâles, au Village.

Bureau de Fribourg

Pharmacie. — 18 octobre. La raison **Gabriel Gottrau**, pharmacie, à Fribourg (FOSC. du 2 décembre 1935, nº 282, page 2942), a transféré son siège Rue des Bouchers 115.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

20. Oktober. Die Firma **Käsereigesellschaft Heitenried**, in Heitenried (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1935), hat in der Generalversammlung vom 19. Juli 1941 den Vorstand erneuert infolge Ausscheidens des Vizepräsidenten Alois Portmann, dessen Zeichnungsberechtigung erloschen ist. An dessen Stelle wurde zum Vizepräsidenten gewählt der bisherige Beisitzer Isidor Fasel, von Heitenried, in Winterlingen, Gemeinde Heitenried. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Peter Ackermann oder der Vizepräsident Isidor Fasel kollektiv mit dem Sekretär Felix Zahno.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Kaufhaus. — 1941. 20. Oktober. Unter der Firma **Meyer Söhne A.G. Grenchen** hat sich am 10. Oktober 1941, mit Sitz in Grenchen, eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Gesellschaft bezweckt die Weiterführung des von der bisherigen Zweigniederlassung der Kollektivgesellschaft «M. Meyers Söhne», in Biel, in Grenchen betriebenen Kaufhauses. Die Gesellschaft kann ähnliche Unternehmungen erwerben oder sich in beliebiger Form an solchen beteiligen sowie Zweigniederlassungen errichten. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 125,000 und setzt sich aus 125 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 zusammen. Die Aktiengesellschaft übernimmt das von der Zweigniederlassung der Kollektivgesellschaft «M. Meyer Söhne», in Grenchen, betriebene Kaufhaus, auf Grund des Inventars mit Bilanz per 31. Dezember 1940 und des Uebernahmevertrages per 10. Oktober 1941, mit Wirkung ab 1. Januar 1941. Die übernommenen Aktiven, bestehend in Waren, Guthaben, Kassa und Mobilien betragen Fr. 175,713.61 und die Passiven Fr. 50,713.61. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 125,000. Dieser wird getilgt durch Uebergabe von je 60 voll liberierten Inhaberaktien von Fr. 1000 an die beiden bisherigen Kollektivgesellschafter Siegfried und Max Meyer, zusammen Fr. 120,000, und Barzahlung von Fr. 5000. Alle seit dem 1. Januar 1941 von der Kollektivgesellschaft «M. Meyers Söhne» getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Siegfried Meyer, von Genf, in Nidau, Präsident, und Max Meyer, von Genf, in Leubringen, die zugleich als Direktoren ernannt wurden. Diese vertreten die Gesellschaft durch Einzelunterschrift. Kollektivprokura wird erteilt an Georges Meyer, von Genf, in Nidau, und Adolf Tavazzi, von Nidau, in Biel. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 2.

M. Meyer Söhne (Les fils de M. Meyer), Kollektivgesellschaft, Sortimentsgeschäft, mit Hauptsitz in Biel und Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1918, Seite 815). Infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft wird die Zweigniederlassung in Grenchen im Handelsregister von Grenchen-Bettlach gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

Restaurant. — 20. Oktober. **Marie Steiner-Stampfli**, in Trimbach. Inhaberin dieser Firma ist Marie Steiner-Stampfli, Ehefrau des Franz Steiner, von Horriwil, in Trimbach, welcher zur Eintragung die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. erteilt hat. Betrieb des Restaurants zur Schmiede. Baslerstrasse 59.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Spezereien. — 1941. 17. Oktober. **Karl Meier-Stamm**, in Schleitheim, Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1739). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 18. Oktober. **Hans Schneider, z. eichenen Fass**, in Schaffhausen, Restaurant (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 322). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Beteiligungen. — 18. Oktober. **«Wepe» Aktiengesellschaft in Liq.**, mit Sitz in Schaffhausen, Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940, Seite 2421). Neues Gesellschaftsdomizil: Am Platz 13, bei Reinhard Bendel.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1941. 16 ottobre. **Cooperativa Agricola Ticinese**, con sede in Bellinzona (FUSC. del 25 giugno 1934, nº 145, pag. 1740). Riccardo Staffieri, da ed in Bioggio, è presidente; Emilio Giambonini, da Gandria, in Bellinzona, è vice presidente. Nell'assemblea del 25 settembre 1941 fu variato l'art. 29 dello statuto sociale, articolo che viene così modificato: La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione, attualmente nelle persone del presidente Riccardo Staffieri e del vice-presidente Emilio Giambonini, appositivamente designati, e da quella del direttore Alberto Bernardoni, nonchè da quella collettiva di due procuratori Bernardo Lanini e Alfredo Bernardoni, di Alberto, da Sorengo, in Bellinzona, procuratore di nuova nomina. La firma di Giuseppe Dell'Ambroggio è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

Atelier de maréchal, machines agricoles, etc. — 1941. 20 octobre. Sous la raison sociale **Wegmuller & Fils**, Alfred, fils de Jean Wegmuller, et son fils Roger Wegmuller, originaires de Hasle près Berthoud (Berne), domicilié à Fey, ont constitué une société en nom collectif, commencée le 1er octobre 1941 et dont le siège est à Fey. Exploitation d'atelier de maréchal, machines agricoles, appareillage.

Bureau de Lausanne

Machines, appareils électriques, etc. — 20 octobre. **Société anonyme Kummler & Matter (Aktiengesellschaft Kummler & Matter) (Kummler & Matter Limited)**, machines, appareils électriques, etc., société anonyme avec siège principal à Aarau et succursale à Lausanne (FOSC. du 27 décembre 1940). Les administrateurs Jean Vanini et Ernest Sommer sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Les signatures du vice-directeur Jules Geitlinger et des fondés de pouvoirs Emil Gysel et Alfred Kummler sont radiées.

Immeubles. — 20 octobre. **Le Bar S. A.**, société immobilière avec siège à Lausanne (FOSC. du 15 mars 1938). L'assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1941 a pris acte de la démission de l'administrateur Germaine Clerc née Mello, dont la signature est radiée. A été nommé en qualité de seul administrateur avec signature individuelle Gustave Zahnd, de Guggisberg (Berne), à Lausanne. Les locaux sont transférés Rue du Lion-d'Or 6 en l'étude des notaires H. et F. Zahnd.

20 octobre. **Société Immobilière Esplanade-Longeraye**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 5 septembre 1939). L'assemblée générale ordinaire du 25 septembre 1941 a pris acte du décès de l'administrateur Henri Vuataz dont la signature est radiée. A été nommé administrateur Charles Perret, de Bâle, à Genève. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Immeubles. — 1941. 16 octobre. **L'Ouest (S. A.)**, société immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 avril 1936, nº 34). Dans leur assemblée générale du 15 octobre 1941, les actionnaires ont adopté de nouveaux statuts pour les adapter aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Il a été notamment décidé l'augmentation du capital social, jusqu'ici de 20.000 fr., divisé en 80 actions de 250 fr., à 51,000 fr.: a) par la délivrance de 4 actions de 250 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, prélevées sur le fonds de réserve; b) par l'émission de 120 actions de 250 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, que reprennent 3 créanciers de la société, en compensation de leurs 3 créances jusqu'à concurrence chacune de 10,000 fr. Le capital social est donc actuellement de 51.000 fr., divisé en 204 actions nominatives de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

Bureau de Neuchâtel

Armes, articles de tir. — 18 octobre. La raison **Paul Widmer**, magasin d'armes, articles de tir, à Neuchâtel (FOSC. du 7 décembre 1934, nº 287, page 3376), est radiée ensuite de faillite prononcée le 10 avril 1941, l'exploitation ayant cessé.

Genf — Genève — Ginevra

1941. 18 octobre. **Société Immobilière rue de Carouge 48**, société anonyme à Genève (FOSC. du 8 juillet 1937, page 1622). Aux termes de procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 13 août 1941, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

«Maxim» AG., Fabrik für thermo-elektrische Apparate, Aarau

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die «Maxim» AG., Fabrik für thermo-elektrische Apparate in Aarau, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1941 die Herabsetzung ihres Grundkapitals von Fr. 800 000 auf Fr. 720 000 durch Rückzahlung von Fr. 100 pro Aktie beschlossen. Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR. bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Aarau anmelden oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 221[1])

Aarau, den 23. Oktober 1941. **Der Verwaltungsrat.**

Società tecnico-finanziaria (Tefina) S. a g. l., Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742, 745 e 823 CO.

Prima pubblicazione.

L'assemblea straordinaria dei soci della Tefina S. a g. l., Locarno, ha deciso in data 12 settembre 1941, lo scioglimento della società ed il signor Avvocato Dr Georg Wettstein, in Zurigo, è stato nominato liquidatore col compito di provvedere alla liquidazione.

Conseguentemente i creditori della predetta società sono diffidati, a tenore dell'art. 823 del Codice delle obbligazioni, di notificare le loro pretese, con la dovuta documentazione, fino al 20 novembre 1941, nelle mani del liquidatore alla sede della società.

I creditori che non si annunciano o le di cui pretese non risultano dai libri contabili della società, non saranno presi in considerazione della liquidazione. (AA. 220)

Locarno, 21 ottobre 1941. **Il liquidatore.**

Hypothekarbank in Winterthur

Bilanz per 30. September 1941

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1,507,290	32	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	899,313	92
Bankendebitoren auf Sicht	983,476	74	Kreditoren auf Zeit	4,528,746	51
Wechsel	21,360	05	Spareinlagen	20,396,501	72
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1,182,148	03	Einlagehefte	629,732	95
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 968,879.50			Kassenobligationen	84,562,400	—
Hypothekardarlehen	137,876,350	—	Pfandbriefdarlehen	16,000,000	—
Wertschriften	5,027,249	05	Sonstige Passiven	5,279,115	42
Bankgebäude	850,000	—	Aktienkapital	15,000,000	—
Sonstige Aktiven	4,446,613	04	Reserven	4,500,000	—
(AG. 113)			Gewinnsaldovortrag	98,676	71
	151,894,487	23		151,894,487	23

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1941

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	245,431,482	82	Bankenkreditoren auf Sicht	146,010,024	57
Coupons	5,594,284	08	Andere Bankenkreditoren	12,455,155	28
Bankendebitoren auf Sicht	106,424,286	—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	609,711,709	89
Andere Bankendebitoren	53,189,367	91	Kreditoren auf Zeit	55,054,638	34
Wechsel	216,505,415	46	Depositenhefte	70,896,224	97
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	36,421,000	—	Kassenobligationen	129,611,900	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	67,452,651	28	Checks und kurzfällige Dispositionen	4,735,615	17
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	185,638,443	19	Tratten und Akzepte	14,597,542	05
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 47,316,235.60			Sonstige Passiven	19,108,398	82
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	10,159,512	81	Aktienkapital	150,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	52,793,591	60	Reserven	40,000,000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 38,661,629.83			Gewinnvortrag vom Vorjahr	1,030,718	23
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3,390,597	15			
Hypothekaranlagen	22,944,269	19			
Wertschriften, Obligationen	181,149,022	94	(AG. 114)		
Wertschriften, Aktien und feste Anlagen	12,474,315	48			
Syndikatsbeteiligungen	22,715,753	33			
Bankgebäude	11,500,000	—			
Sonstige Aktiven	19,427,934	08			
	1,253,211,927	32		1,253,211,927	32

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 23 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln

(Sicherstellung der Saatgutversorgung)

(Vom 17. Oktober 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln,

verfügt:

Art. 1. Die gesamte Ernte des Jahres 1941 an feldbesichtigtem und anerkanntem Kartoffelsaatgut sowie der von den örtlichen Ackerbaustellen als Aushilfssaatgut vorgemerkten Bestände sind nach Massgabe der folgenden Bestimmungen sichergestellt.

Art. 2. Das sichergestellte Saatgut ist sorgfältig und fachgemäss aufzubewahren.

Jede ohne vorherige Bewilligung der zuständigen Amtsstelle getroffene Verfügung über sichergestelltes Saatgut sowie der Kauf und die entgeltliche oder unentgeltliche Entgegenahme sind verboten. Abgeschlossene, aber noch nicht ausgeführte Rechtsgeschäfte über solches Saatgut fallen dahin.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt ist ermächtigt, die Sicherstellung auf weitere Saatkartoffelbestände auszudehnen.

Art. 3. Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt ist ferner beauftragt, die geeigneten Massnahmen zur Sicherstellung des Saat- und Pflanzgutes anderer Kulturpflanzen anzuordnen.

Insbesondere kann es Anordnungen treffen für eine zweckmässige Verteilung und Verwendung der Bestände an Klee- und Grassämerien, Feldsämereien und an Gemüsesaatgut sowie an Setzlingen.

Art. 4. Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, erteilt die nötigen Weisungen über Aufbewahrung, Verwendung und Zuteilung des sichergestellten Saatgutes.

Art. 5. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden nach Art. 5 bis 8 des Bundesbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 23. Oktober 1941 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt ist mit dem Vollzug beauftragt. Es kann seine Befugnisse der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft übertragen. Fachorganisationen können zur Mitarbeit herangezogen werden.

249. 23. 10. 41.

Saatkartoffelversorgung 1942

Gestützt auf die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 17. Oktober 1941 über die Sicherstellung der Saatkartoffelernte 1941 erlässt das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft folgende Weisungen:

I. Feldbesichtigtes Saatgut: 1. Die gesamte Ernte an feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut, soweit die Knollen in einer Grössensortierung von über 3½ cm anfallen, wird vorsorglich zur Gewährleistung ihrer ausschliesslichen Verwendung zu Saatzwecken sichergestellt. Dabei gelten Knollen in einer Grössensortierung von 3½—8 cm als feldbesichtigte und anerkannte Ware im Sinne dieser Weisungen, während grösserfallende Knollen als Aushilfssaatgut behandelt werden (Siehe Ziffer II).

Der Verkauf des gesamten Ertrages von feldbesichtigten und anerkannten Feldern ist nur gestattet nach den Weisungen der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft sowie der von ihr bezeichneten, mit der Durchführung betrauten Organe (Schweizerische Genossenschaft für Saatkartoffelversorgung, Schweizerischer Saatzuchtverband).

2. Für den Herbstverkauf 1941 werden folgende Sorten und Mengen freigegeben:

Alle Frühsorten mit Ausnahme von Bintje	100%
Bintje	75%
Flava, Erdgold, Weltwunder, Alma-Millefleurs, Böhms Allerfrühste Gelbe, Odenwälder Blaue, Up-do-date, Sabina, Industrie, Centifolia, Jubel	50%

Der Herbstverkauf von Ackersegen, Voran, Sickingen und Wohltmann ist gesperrt.

Die zum Verkauf freigegebenen Mengen sind durch die Geschäftsstelle des Schweizerischen Saatzuchtverbandes den genossenschaftlichen und privaten Verteilern (Mitglieder der Schweizerischen Genossenschaft für Saatkartoffelversorgung) im Rahmen der bestehenden Vorschriften zuzuteilen.

Bei Vorliegen besonderer Umstände erteilt die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft Verkaufsbewilligungen für die nach den obenstehenden Bestimmungen gesperrten Sorten und Mengen.

3. Die Saatzüchter sind gehalten, die sichergestellten Mengen bis zum Frühjahr sorgfältig und sachgemäss aufzubewahren. Vor der Freigabe der Ware sorgt der Schweizerische Saatzuchtverband für eine rechtzeitige Zuteilung der Vorräte an genossenschaftliche und private Verteiler. Diese sind befugt, die ihnen zugeteilte Ware vor der Freigabe zu übernehmen, falls dies im Interesse der Lagerung wünschenswert ist.

Die Pflicht sorgfältiger und sachgemässer Lagerung bis zur Aufhebung der Verkaufssperre wird in diesem Falle auf den Uebernehmer übertragen. Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft behält sich vor, über die endgültige Verwendung der Ware im Frühjahr besondere Bestimmungen zu erlassen.

II. Aushilfssaatgut: 4. Als Aushilfssaatgut gelten die in einer Grössensortierung von über 8 cm anfallenden Knollen der feldbesichtigten und anerkannten Bestände sowie die Ernte der von den örtlichen Ackerbaustellen als Aushilfssaatgut vorgemerkten Felder, soweit sie in einer Grössensortierung von 3½—8 cm anfällt.

5. Das Aushilfssaatgut gilt ebenfalls im Sinne der Bestimmungen unter Ziffer I als sichergestellt. Die Leiter der örtlichen Ackerbaustellen sind verpflichtet, darüber zu wachen, dass die Erträge sorgfältig und sachgemäss eingelagert werden.

6. Innerhalb der Gemeinde sind Herbstverkäufe auch für die gemäss Artikel 5 gesperrten Mengen gestattet.

7. Produzenten grösserer Posten von Aushilfssaatgut, in der Regel nicht unter 50 q, deren Ernte nicht innerhalb der Gemeinde im Sinne von Artikel 6 abgesetzt werden kann und die aus finanziellen Gründen nicht in der Lage sind, die Lagerhaltung bis zum Frühjahr durchzuführen, melden dies der örtlichen Ackerbaustelle, zuhanden der kantonalen Zentralstelle für Ackerbau, welche im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft die notwendigen Massnahmen trifft.

III. Notsaatgut: 8. Besondere Weisungen über die Bereitstellung von Notsaatgut bleiben vorbehalten. Als solches kommt insbesondere in Betracht die Grössensortierung über 8 cm der von den örtlichen Ackerbaustellen als Aushilfssaatgut vorgemerkten Bestände (Art. 4). Die Besitzer solcher Mengen werden angewiesen, bis zur Abklärung der Importmöglichkeiten mindestens für den eigenen Bedarf die Knollen von über 8 cm Grösse zurückzubehalten.

IV. Preise: 9. Hinsichtlich der Preise wird auf die nachstehende Verfügung Nr. 552 der eidgenössischen Preiskontrollstelle verwiesen. Im Falle der Bereitstellung von Notsaatgut wird ein Preiszuschlag von Fr. 1.— zu den gültigen Speisekartoffelpreisen der betreffenden Sorte in Aussicht genommen.

V. Erhebungen über den Saatkartoffelbedarf: 10. Die kantonalen Zentralstellen für Ackerbau sind gehalten, der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft bis spätestens 15. Januar 1942 eine erste Meldung über den **voraussichtlichen zusätzlichen** Saatkartoffelbedarf ihres Kantons zu unterbreiten. Dabei ist insbesondere der Bedarf solcher Gebiete in Anschlag zu bringen, die auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 1. Oktober 1940 betreffend die Ausdehnung des Ackerbaues zur Selbstversorgung mit Kartoffeln verpflichtet werden, ohne dass die betreffenden Produzenten in der Lage sind, eigenes Saatgut vorsorglich zu reservieren. Auch der zusätzliche Bedarf der nichtlandwirtschaftlichen Selbstversorger im Sinne der Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Selbstversorgungspflicht der nicht landwirtschaftlichen Bevölkerung vom 4. Oktober 1941 ist möglichst genau zu ermitteln.

11. Die kantonalen Zentralstellen für Ackerbau sind verpflichtet, in Zusammenarbeit mit den Genossenschaftsverbänden und dem privaten Handel dem Bedarf an Saatkartoffeln fortlaufend Aufmerksamkeit zu schenken und ihre Beobachtungen der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft zu melden. 249. 23. 10. 41.

Verfügung Nr. 552 der Preiskontrollstelle des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Saatkartoffeln (in- und ausländische)

(Vom 18. Oktober 1941)

Die eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, und mit Genehmigung des Generalsekretariates des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

Für Kartoffeln, die zu Saatzwecken verwendet werden, gelten die nachfolgenden Bestimmungen:

A. **Inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln.**

1. **Produzentenhöchstpreise ab Hof oder franko Abgangsstation bahnverladen, lose oder gesackt (ohne Sackkosten) per 100 kg:**

Sorte	Klasse A Fr.	Klasse B Fr.
Eerstelingen	29.—	28.—
Ideal	28.—	27.—
Bintje	26.—	25.—
Böhms allerfrüheste Gelbe, Weltwunder, Flava, Industrie, Sabina	24.—	23.—
Erdgold, Alma-Milleflleurs, Centifolia	23.—	22.—
Ackersegen, Voran, Wohltmann	22.—	21.—
Siekingen	21.—	20.—

2. In jedem Falle, wo die Ware **inklusive Sack** geliefert wird, dürfen Fr. 2.— pro 100 kg für Säcke berechnet werden. Das Sackmaterial ist gleichpreisig zurückzunehmen, wenn franko und in gutem Zustand zurückgeschickt.

3. **Lagerzuschlag.** Die unter 1 genannten Produzentenhöchstpreise gelten für Verkäufe im Herbst 1941. Für Lieferungen im Frühjahr 1942 (frühestens ab 1. Februar) ist der Lagerhalter (Produzent oder Zwischenhändler) berechtigt, einen Lagerzuschlag von Fr. 3.— per 100 kg zu berechnen.

4. **Höchstzulässige Handelszuschläge:**

a) **des Grosshandels** (Entschädigung für den Verlad inbegriffen . . . . . bis Fr. 1.— per 100 kg

b) **beim Weiterverkauf an den Pflanzer,**
für Lieferungen von mehr als 500 kg. . . . . » 1.50 » 100 »
für Lieferungen von 200—500 kg . . . . . » 2.— » 100 »
für Lieferungen unter 200 kg . . . . . » 2.50 » 100 »

Der höchstzulässige Handelszuschlag bis zum sackweisen Verkauf an den Verbraucher beträgt Fr. 3.50. Wo die Ware über verschiedene Händler gelangt, haben sich diese in die Gesamtmarge zu teilen.

Bei **kiloweisem Detailverkauf** darf auf den Einstandspreisen ein Zuschlag von höchstens 6 Rp. per kg erfolgen.

Die vorstehenden Mengenabstufungen verstehen sich für Lieferung einer oder mehrerer Sorten zusammen.

B. **Inländisches, nicht feldbesichtigtes anerkanntes Saatgut.**

1. **Ausgleichssaatgut.** Für die gemäss den Weisungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, als «Ausgleichssaatgut» reservierten Bestände gelten die in Abschnitt A, Ziffer 4, angeführten Ansätze **abzüglich Fr. 2.— per 100 kg** auf den Produzentenhöchstpreisen für Saatgut der Klasse B. Für Aushilfssaatgut folgender Sorten, die nicht unter den feldbesichtigten und anerkannten Sorten figurieren, werden nachstehende Produzentenhöchstpreise an Hof oder bahnverladen, lose oder gesackt, ohne Sackkosten, festgesetzt:

Sorte	Höchstpreise per 100 kg
Mittelfrühe Gelbe, Edelgard	Fr. 21.—
Rosafolia	» 20.—
Ostbote	» 19.—

Saatgut weiterer Sorten gilt nicht als Ausgleichssaatgut.

Besondere Bestimmungen über Notsaatgut bleiben vorbehalten.

2. Für Kartoffeln, die, **ohne einer der oben genannten Kategorien anzugehören, zu Saatzwecken verkauft werden,** gelten die Preis- und Handelsvorschriften für Speisekartoffeln.

C. **Importsaatgut.** Im Einvernehmen mit der Schweizerischen Genossenschaft für die Saatkartoffelversorgung (Saatkartoffelimportsyndikat) werden für die Importperiode 1941/42 folgende höchstzulässige Handelszuschläge zu den Einstandskosten je 100 kg, franko verzollt Grenze, festgesetzt:

1. bei waggonweisem Verkauf einer einzigen Sorte . . . . . Fr. 2.50
2. bei waggonweisem Verkauf in kombinierten Wagen von 5—10 Tonnen » 3.—
3. bei Verkauf von weniger als 5 Tonnen . . . . . » 4.—
4. bei sackweisem Verkauf an den Verbraucher, höchstzulässiger Gesamt-Handelszuschlag . . . . . » 5.50
5. bei **kiloweisem Detailverkauf** darf zu den Einstandspreisen ein Zuschlag von **höchstens 6 Rp.** je kg gemacht werden.

Zu beachten ist, dass der höchstzulässige Handelszuschlag bis zum sackweisen Verkauf an den Verbraucher Fr. 5.50 beträgt. Wo verschiedene Händler in den Kategorien 1—5 tätig sind, haben sie sich in diese Gesamtmarge zu teilen. Dies trifft sinngemäss auch für die anderen Positionen des Wiederverkaufes zu.

Bei Lieferung gesackter Ware dürfen ausserdem die Kosten des Absackens, der leeren Säcke und ein normaler Gewichtsschwund (total Fr. 3.— bis 3.50 je 100 kg) bei der Berechnung der Einstandspreise in Anrechnung gebracht werden.

D. **Frachtkosten.** Bei allen unter A—C genannten Kategorien von Saatkartoffeln dürfen die effektiven Transportkosten im Inland in den Verkaufspreis einberechnet werden.

E. **Weitere Bestimmungen.** 1. Die Vorschriften des Art. 2, lit. a, der Verfügung 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten.

2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen der Artikel 3—6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und den Vorschriften der daselbst zitierten Erlasse bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

3. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft und gilt bis auf weiteres.

249. 23. 10. 41.

Ordonnance n° 23 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères

(Séquestre de la récolte de semences de 1941)

(Du 17 octobre 1941)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. La récolte de 1941 des semences de pommes de terre provenant de cultures visitées et reconnues et des semences auxiliaires reconnues par les offices communaux de la culture des champs est séquestrée conformément aux dispositions suivantes.

Art. 2. Les semences séquestrées doivent être gardées soigneusement et rationnellement.

Il est interdit, sans la permission de l'office compétent, de disposer des semences séquestrées, de les acheter ou d'en prendre livraison à titre onéreux ou gratuit. Les actes juridiques conclus mais non exécutés qui les concernent sont nuls.

L'Office de guerre pour l'alimentation est autorisé à séquestrer d'autres semences de pommes de terre.

Art. 3. L'Office de guerre pour l'alimentation est autorisé à prendre toutes mesures utiles en vue d'assurer l'approvisionnement du pays en semences et plantons d'autres plantes cultivables.

Il peut notamment prendre des mesures pour assurer une répartition et une utilisation rationnelles des stocks de semences de trèfles, de graminées, de plantes de culture, de légumes et de plantons.

Art. 4. L'Office de guerre pour l'alimentation, section de la production agricole et de l'économie domestique, donne les instructions nécessaires concernant la garde, l'emploi et l'attribution des semences séquestrées.

Art. 5. Les contraventions à la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution et aux décisions d'espèce seront punies conformément aux articles 5 à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 23 octobre 1941.

L'Office de guerre pour l'alimentation est chargé de l'exécution. Il peut déléguer ses attributions à la section de la production agricole et de l'économie domestique. Des groupements de la branche peuvent être appelés à coopérer. 249. 23. 10. 41.

L'approvisionnement en semenceaux de pommes de terre pour 1942

Se fondant sur l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 17 octobre 1941, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (séquestre de la récolte des pommes de terre pour semence de 1941), la section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation arrête les prescriptions que voici:

I. Semenceaux provenant de champs contrôlés: 1. En vue de la réserver exclusivement à l'ensemencement, la récolte des semenceaux de pommes de terre provenant de cultures visitées et reconnues est séquestrée; le séquestre ne frappe que les tubercules dont la grosseur dépasse 3½ cm. Les tubercules de 3½ à 8 cm sont considérés comme provenant de cultures visitées et reconnues dans le sens de ces prescriptions; les tubercules de dimension supérieure sont à traiter comme semenceaux auxiliaires reconnus (voir chiffre II).

La vente de toute la récolte provenant de cultures visitées et reconnues n'est autorisée que dans le cadre des instructions données par la Section de la production agricole et de l'économie domestique et par les organismes qu'elle appelle à coopérer (Société coopérative suisse pour l'approvisionnement en semences, Fédération suisse des sélectionneurs).

2. En automne 1941, les variétés et quantités suivantes peuvent être vendues:

Toutes les variétés précoces, sauf la Bintje	100%
Bintje	75%
Flava, Erdgold, Weltwunder, Alma-Millefleurs, Böhms Allerfrühste Gelbe, Odenwälder Blaue, Up-to-date, Sabina, Industrie, Centifolia, Jubel	50%

La vente des variétés Ackersegen, Voran, Sickingen et Wohltmann est interdite jusqu'à nouvel ordre.

La Fédération suisse des sélectionneurs attribuera au commerce privé et aux coopératives (membres de la Société coopérative suisse pour l'approvisionnement en semenceaux de pommes de terre) les quantités dont la vente est autorisée, dans le cadre des prescriptions en vigueur.

Dans des cas spéciaux, la Section de la production agricole et de l'économie domestique peut autoriser la vente des variétés et des quantités dont la vente est restreinte par les dispositions ci-dessus.

3. Les sélectionneurs sont tenus de conserver soigneusement jusqu'au printemps les quantités séquestrées. Avant la levée de l'interdiction de vente, la Fédération suisse des sélectionneurs veillera à ce que les stocks soient distribués à temps au commerce privé et aux coopératives. Si les conditions de l'entreposage l'exigent, ceux-ci sont autorisés, avant la levée de l'interdiction de vente, à prendre en charge la marchandise qui leur est attribuée.

Dans ce cas, l'acheteur est responsable de l'entreposage. La section de la production agricole et de l'économie domestique se réserve de prendre au printemps des dispositions spéciales au sujet de l'utilisation de la marchandise.

II. Semenceaux de secours: 4. Sont à considérer comme semenceaux de secours les tubercules provenant de cultures visitées et reconnues dépassant 8 cm et ceux de 3½ à 8 cm provenant des champs désignés par les offices locaux de la culture des champs pour la production de semenceaux de secours.

5. Les semenceaux de secours sont également séquestrés selon chapitre I. Les offices locaux pour la culture des champs sont responsables de l'entreposage. Ils veilleront à ce que celui-ci ait lieu soigneusement et d'une façon pratique.

6. Est autorisée, sur le territoire de la commune, la vente en automne 1941 des tubercules tombant sous le coup de l'art. 5.

7. Les producteurs de grandes quantités de semenceaux de secours (au moins 50 qm) qui ne peuvent pas vendre leur récolte dans la commune, conformément au chiffre 6 et qui, pour des raisons financières, ne peuvent l'entreposer jusqu'au printemps, s'annonceront à l'office local qui avisera la centrale cantonale. D'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique, cet office prendra les mesures nécessaires.

III. Semenceaux de réserve: 8. Sont réservées des instructions spéciales concernant la création d'une classe, dite **semenceaux de réserve.** Comme tels entrent spécialement en ligne de compte des tubercules dépassant 8 cm et provenant de champs désignés par les offices locaux de la culture des champs pour la production de semenceaux de secours (art. 4).

Jusqu'à ce qu'on soit renseigné sur les possibilités d'importation, les sélectionneurs sont invités à conserver au moins pour leurs propres besoins les tubercules dépassant 8 cm.

IV. 9. **Pour les prix,** voir l'ordonnance n° 552 du Service fédéral du contrôle des prix publiée ci-après.

Si des semenceaux de réserve doivent être utilisés, il est prévu que leur prix sera d'un franc (1 fr.) supérieur à celui des pommes de terre de consommation du groupe de variétés entrant en ligne de compte.

V. Enquête sur les besoins en semenceaux de pommes de terre: 10. Les centrales cantonales pour la culture des champs sont tenues d'adresser, jusqu'au 15 janvier 1942, à la Section de la production agricole et de l'économie domestique un premier rapport sur la **quantité supplémentaire** de semenceaux prévue pour leur canton. Elles indiqueront spécialement les quantités nécessaires pour les régions qui, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 1er octobre 1940 sur l'extension de la culture des champs, doivent couvrir leurs besoins, et dont les producteurs ne sont pas en mesure de mettre eux-mêmes en réserve les semenceaux nécessaires. Elles évalueront aussi exactement que possible les besoins de la population non agricole qui doit pourvoir elle-même à son ravitaillement direct conformément à l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique du 4 octobre 1941.

11. Les centrales cantonales de la culture des champs collaboreront sans relâche avec les fédérations de syndicats agricoles et le commerce privé pour surveiller l'approvisionnement en semenceaux de pommes de terre; elles communiqueront leurs observations à la Section de la production agricole et de l'économie domestique. 249. 23. 10. 41.

Prescriptions n° 552 du Service du contrôle des prix du département de l'économie publique concernant les semences de pommes de terre (indigènes et étrangères)

(Du 18 octobre 1941)

Se fondant sur l'ordonnance 1 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la division de l'agriculture du dit département, avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'office de guerre pour l'alimentation; avec l'approbation du secrétariat général du département précité, le service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

Le marché des semences de pommes de terre est régi par les dispositions suivantes:

A. Semenceaux indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

1. **Prix maximums à payer aux producteurs, marchandises prises à leur domicile ou franco station de départ, marchandises enwagonnées, en vrac ou en sacs (frais d'emballage non compris) par 100 kg:**

Variétés	Classe A Fr.	Classe B Fr.
Eerstelinge	29.—	28.—
Idéal	28.—	27.—
Bintje	26.—	25.—
Jaune précoce de Böhm, Merveille du monde, Flava, Industrie, Sabina	24.—	23.—
Erdgold, Alma-Millefleurs, Centifolia	23.—	22.—
Ackersegen, Voran, Wohltmann	22.—	21.—
Siekingen	21.—	20.—

2. Pour toutes les livraisons s'entendant **sacs compris,** les emballages peuvent être facturés au prix de 2 fr. par 100 kg. Les sacs doivent être repris au même prix, s'ils sont renvoyés franco et en bon état.

3. **Indemnité de stockage.** Les prix maximums à payer aux producteurs énumérés sous chiffre 1 ci-dessus s'entendent pour les ventes de l'automne 1941. Pour ce qui est des livraisons du printemps 1942 (au plus tôt à partir du 1er février), l'entreposeur (producteur ou intermédiaire) est en droit de facturer un supplément de 3 fr. par 100 kg.

4. **Marges bénéficiaires maximums:**

a) des grossistes (y compris indemnité pour le chargement) jusqu'à fr. 1.— par 100 kg

b) pour la revente aux planteurs

livraisons de quantités supérieures à 500 kg	» 1.50	» 100 »
livraisons de 200 à 500 kg	» 2.—	» 100 »
livraisons inférieures à 200 kg	» 2.50	» 100 »

La marge de commerce maximum admissible jusqu'à la vente en sacs aux planteurs s'élève à 3 fr. 50. En cas de ventes aux planteurs par l'intermédiaire de plusieurs commerçants, la marge bénéficiaire totale est à partager entre ces derniers.

Pour les **livraisons de détail par kg,** les prix de revient peuvent être majorés d'un supplément maximum de 6 ct. par kg.

Les échelonnements de quantités ci-dessus s'entendent pour les livraisons simultanées d'une ou de plusieurs variétés.

B. Semenceaux indigènes, ne provenant pas de cultures visitées et reconnues.

1. **Semenceaux de complément.** Pour ce qui est des stocks mis en réserve à titre de semenceaux de complément selon les directives de l'Office de guerre pour l'alimentation (Section de la production agricole et de l'économie domestique), les taux figurant sous chiffre 4 ci-dessus sont applicables, sous **déduction de 2 fr. par 100 kg** des prix maximums à payer aux producteurs pour les semenceaux de la classe B). Quant aux semenceaux de complément des variétés suivantes qui ne figurent pas parmi celles provenant de cultures visitées et reconnues, les prix maximums à payer aux producteurs — marchandises prises à leur domicile, ou franco station de départ, enwagonnées, en vrac ou en sacs, frais d'emballage non compris — sont fixés aux taux suivants:

Variétés	Prix maximum par 100 kg
Jaunes hâtives, Edelgard	Fr. 21.—
Rosafolia	» 20.—
Ostbote	» 19.—

Les autres variétés de semenceaux ne sont pas considérées comme semenceaux de complément.

Des prescriptions spéciales concernant les semenceaux de fortune demeurent réservées.

2. Les prix et conditions de vente pour les pommes de terre de table sont applicables aux **tubercules qui — sans appartenir à l'une des catégories mentionnées ci-dessus — sont vendues comme semenceaux.**

C. Semenceaux importés. D'entente avec la Société coopérative suisse pour l'importation de pommes de terre de semences, les prix de revient par 100 kg franco frontière — marchandises dédouanées — peuvent être majorés des marges bénéficiaires maximums suivantes pour la campagne 1941/1942:

1. pour ventes par wagon d'une seule variété	Fr. 2.50
2. pour ventes par wagon de diverses variétés combinées de 5 à 10 tonnes	» 3.—
3. pour ventes de moins de 5 tonnes	» 4.—
4. pour ventes aux planteurs par sacs, la marge bénéficiaire totale admissible s'élève à	» 5.50
5. pour les ventes de détail par kilo, les prix de revient peuvent être majorés d'un supplément **maximum de 6 ct.** par kilogramme.	

Il est à remarquer que la marge bénéficiaire maximum jusqu'à la vente aux planteurs par sacs s'élève à 5 fr. 50. Lorsque divers commerçants participent à une transaction dans le sens des catégories 1 à 5, ils devront se partager cette marge. Cette disposition s'applique également par analogie aux autres stades de la revente.

Lors de livraisons en sacs, les frais de mise en sacs, le coût des sacs vides et une perte de poids normale (au total 3 fr. à 3 fr. 50 par 100 kg) peuvent être pris en considération dans le calcul du prix de revient.

D. Frais de transport. Les frais de transport effectifs à l'intérieur du pays peuvent être compris dans les prix de vente de tous les semenceaux des catégories mentionnées sous A à C.

E. Dispositions complémentaires. 1. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

2. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues aux articles 3 à 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

3. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur et devront être appliquées jusqu'à nouvel avis. 249. 23. 10. 41.

Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Verwendung der Mineralöle

(Vom 17. Oktober 1941)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 12 B des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 17. September 1941 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen und Mineralölen (Verwendungsbeschränkung für Mineralöle), verfügt:

Art. 1. Die Verwendung von Mineralölen in frischem, gebrauchtem und aufgearbeitetem Zustand als Treibstoff ist untersagt.

Unter dieses Verbot fallen auch die Beimischung der Mineralöle zu andern flüssigen Brennstoffen und die Verwendung des Gemisches für motorische Verbrennungszwecke.

Ausgenommen sind diejenigen Mineralöle, die als Treibstoffe der Rationierung unterworfen sind.

Art. 2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen werden gemäss den Art. 4—9 des Bundesratsbeschlusses vom 21. Februar 1941 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen und Mineralölen geahndet.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 24. Oktober 1941 in Kraft.

Die Sektion für Kraft und Wärme ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt. 249. 23. 10. 41.

Ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi des huiles minérales

(Du 17 octobre 1941)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 12 B du département fédéral de l'économie publique du 17 septembre 1941 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, ainsi qu'en huiles minérales (restriction de l'emploi d'huiles minérales), arrête:

Article premier. Il est interdit d'employer des huiles minérales comme carburant, qu'elles soient fraîches, usagées ou travaillées.

Il est également interdit de mélanger des huiles minérales à d'autres combustibles liquides et d'employer le mélange comme carburant pour moteurs.

Sont exceptées de l'interdiction les huiles minérales qui sont soumises au rationnement comme carburant.

Art. 2. Les contraventions à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce s'y rapportant seront réprimées selon les articles 4 à 9 de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 février 1941 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, ainsi qu'en huiles minérales.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 24 octobre 1941.

La Section de la production d'énergie et de chaleur en assurera l'exécution et édictera les prescriptions nécessaires à cet effet.

249. 23. 10. 41.

Ordinanza N. 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con cereali e foraggi

(Accentramento dell'importazione)

(Del 14 ottobre 1941)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 15 novembre 1940 concernente l'approvvigionamento del paese con cereali e foraggi, ordina:

Art. 1. All'elenco delle merci indicate nell'articolo 6 del decreto del Consiglio federale del 15 novembre 1940 concernente l'approvvigionamento del paese con cereali e foraggi, vanno aggiunte le merci qui appresso. A dette merci sono applicabili le disposizioni del capo III (Accentramento dell'acquisto, dell'importazione e della vendita dei cereali e dei foraggi), del capo IV (Formazione dei prezzi), del capo V (Orientamento del consumo) e del capo VI (Sanzioni) del suddetto decreto.

	Voce della tariffa doganale
Fagioli, piselli e altri legumi a baccello: per la fabbricazione . . . . . da	ex 8 a 10
Avena in grani perlati, sbucciati, mondati o franti; gruau, semola: da foraggio	ex 11
Altri cereali, legumi a baccello, in grani perlati, sbucciati, mondati o franti: da foraggio	ex 14
Farina di cereali e di legumi a baccello, da foraggio, ad eccezione della farina di carrube e della farina di granoturco, di frumento, di segale e di spelta	ex 16
Panelle di cacao, farina di panelle di cacao, da foraggio	ex 60
Sangue animale liquido o disseccato, da foraggio	ex 162
Tutoli di granoturco, gambi di granoturco, foglie di granoturco, giunchi da strame e da foraggio	ex 211 a
Loppe e baccelli di cereali e legumi a baccello di ogni genere	ex 211 a
Fieno, guaime, fiori di trifoglio, farina detta di semi di trifoglio, cascami della trebbiatura del trifoglio, farina di fieno, farina di trifoglio e di erba medica, fusti secchi di piselli e altri generi simili	212
Farina di pesci, pesciolini, gambaretti, farina di melassa, farina di carne, cascami della fabbricazione di estratto di carne: da foraggio	ex 214
Radici di manioca da foraggio	ex 966

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 ottobre 1941.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri e la sua Sezione dell'approvvigionamento con cereali sono incaricati di eseguirla.

L'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 20 agosto 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con cereali e foraggi (Accentramento dell'importazione) è abrogato dal momento dell'entrata in vigore della presente ordinanza. 249. 23. 10. 41.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Rolladenfabrik A. Griesser AG., Aadorf (Thurg.)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 4. November 1941, nachmittags 3 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Aadorf.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Statutenrevision und Anpassung derselben an das revidierte Obligationenrecht.
3. Geschäftsbericht pro 1940/41.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung gemäss Revisionsbericht und Anträgen.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle pro 1941/42.
8. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden vom 25. Oktober 1941 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft aufgelegt sein. P 2550

Aadorf, den 21. Oktober 1941.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Hch. Bachmann. Die Direktion: Ed. Bachmann. F. Griesser.

Société suisse pour l'industrie horlogère SA., Genève

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Mardi, le 4 novembre 1941, à 15 heures, au siège social de la société à Genève (SA. Fiduciaire Suisse), Rue du Mont-Blanc 3.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du Conseil d'administration et du contrôleur des comptes sur le 12me exercice.
2. Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
3. Votation sur les propositions du Conseil d'administration.
4. Nomination du Conseil d'administration.
5. Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1941/42.
6. Divers.

Le bilan et les comptes annuels seront à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 24 octobre 1941.

Pour le retrait des cartes d'admission, Messieurs les actionnaires pourront s'adresser jusqu'au 1er novembre 1941 à midi, en justifiant leur qualité d'actionnaire: au siège social à Genève et à l'Union de Banques Suisses à Zurich et à ses succursales. P 2531

Au nom du Conseil d'administration,

Le président: Adrien Brandt.

Landolts

Privat-Buchhaltung

mit losen Blättern vereinigt 5 Bücher **Fr. 20.—**

Prospekt 341 zu Diensten P 64_14

LANDOLT-ARBENZ & Cie

Zürich Bahnhofstrasse 64

S. SCHEIDEGGER-HAUSER

Blachen

guter Qualität und jeder Grösse werden prompt angefertigt. P 2173

Zihler, Sackfabrik, **Bern,** Dammweg 7 a.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

Warenumsatzsteuer

Wust-Journal

einfach und übersichtlich für die Abrechnung der steuerpflichtigen Beträge.

Ein allen Anforderungen entsprechendes Schema nach vereinnahmtem und vereinbartem Entgelt.

Vorzüge:

Klare Anordnung und Zusammenfassung; jeder Geschäftsfall vollständig ausgewiesen; Kontrolle ohne Rückgriff auf Belege.

B 325/50 Blatt broschiert . . . . . Fr. 10.50
/100 Blatt gebunden . . . . . Fr. 19.50
mit Musterbeispielen und Anleitung

Musterbogen und Anleitung allein . . Fr. —.40

Grossistenverzeichnis

Für Kunden und Lieferanten:

Bedruckte Karteikarten A 6, weiss und gelb; bedruckte Losblatteinlagen A 4, weiss und gelb; Nummernverzeichnis für Lieferanten, in Heftform.

Gummistempel

6 verschiedene Texte.
Bitte Druckvorlagen verlangen.

Preisliste und Beratung bereitwilligst durch

Gebrüder Scholl AG

Scholl

Zürich an der Poststrasse

Telefon (051) 3 57 10

P 43-16

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. in Baden

Kapitalerhöhung 1941

Bezugsangebot für 12 760 Aktien Serie A von Fr. 500.— Nennwert.

Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. in Baden wird der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Oktober 1941 die Erhöhung des Aktienkapitals der Gesellschaft von zurzeit 30 Millionen Franken auf 37 ½ Millionen Franken durch Ausgabe von 12 760 Aktien Serie A von je Fr. 500.— Nennwert und 11 200 Aktien Serie B von je Fr. 100.— Nennwert beantragen.

Die unterzeichneten Banken bieten obige 12 760 Aktien Serie A von Fr. 500.— Nennwert, unter der Voraussetzung, dass die Kapitalerhöhung von der Generalversammlung vom 30. Oktober 1941 genehmigt werden wird, den bisherigen Aktionären der Gesellschaft in der Weise an, dass auf je 10 Aktien Serie A von Fr. 200.— Nennwert eine neue Aktien Serie A von Fr. 500.— Nennwert

zum Preise von Fr. 550.— zuzüglich
» 9.60 eidgenössischer Titelstempel
Fr. 559.60 total

bezogen werden kann.

Die Anmeldestellen sind bereit, den Kauf und Verkauf des Anrechtes aus alten Aktien Serie A bestmöglich zu vermitteln.

Die Ausübung des Bezugsrechtes hat bei einer der unterzeichneten Banken in der Zeit

vom 23. Oktober bis zum 3. November 1941

gegen Einlieferung des Coupons Nr. 4 der alten Aktien Serie A zu erfolgen.

Die Liferierung der bezogenen neuen Aktien hat spätestens bis 15. November 1941 zu erfolgen, wogegen die Zeichner einen Lieferschein erhalten, der später gegen die endgültigen Aktientitel umgetauscht wird.

Zürich und Basel, den 22. Oktober 1941. P 2530

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Aktiengesellschaft Leu & Co.	Schweizerische Bankgesellschaft
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Diese Banken halten ausführliche Prospekte und Bezugsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

Einladung
zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. Oktober 1941, vormittags 10 Uhr 45, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 30 Millionen Franken auf 37,5 Millionen Franken.
2. Beschlussfassung über die Neueinteilung des Grundkapitals.
3. Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.

Stimmkarten für die Aktien Serie A werden bis und mit Montag, den 27. Oktober 1941, gegen Hinterlegung dieser Aktien am Sitze der Gesellschaft,

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
» dem Schweizerischen Bankverein in Basel
» der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich
» der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur
} und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute,

» den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel,
» der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich,
» den Herren Pictet & Cie. in Genf,

durch diese Depotstellen verabfolgt.

Die Stimmkarten der Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Herren Namenaktionäre bis und mit 27. Oktober 1941 ausgegeben.

Als stimmberechtigt gilt, wer am 14. Oktober 1941 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 14. Oktober 1941 bis 30. Oktober 1941, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, bleiben die Uebertragungen von Namenaktien sistiert.

Die Anträge des Verwaltungsrates über die Kapitalerhöhung, die Neueinteilung des Grundkapitals und die Aenderung der Statuten können vom 15. Oktober 1941 an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Baden, den 14. Oktober 1941. P 2478

Der Verwaltungsrat.

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

78me tirage des séries des obligations de 15 fr.

opéré le 15 octobre 1941

Séries

129	376	471	517	542	658	659	801	913	1222
1327	1469	1981	2200	2316	2468	2559	2993	3338	3404
3739	3885	4239	4435	4441	4602	4632	4633	4661	4693
4743	4782	4962	5185	5247	5332	5687	5755	5810	6615
6708	6899	6934	7106	7226	7359	7894	7790	7970	8220
8343	8524	8600	8640	8743	8840	8888	9344	9393	9849

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 h., le 15 novembre prochain, au bureau du chef de la **Trésorerie d'Etat,** bâtiment de la Chancellerie, n° 17, à Fribourg. P 2528

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; A. Hofmann et Cie, SA., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste **auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg.** L'abonnement pour 3 ans revient à fr. **1.50** pour la Suisse, et à fr. **2.50** pour l'Etranger, (francs suisses) payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal IIa 49.

Fribourg, le 15 octobre 1941.

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.

Die neue Ausgabe

Sozialgesetzgebung 1940

(225 Seiten, Format A 4)

enthaltend die von Bund und Kantonen erlassenen Gesetze und Verordnungen, insbesondere auch die **Erlasse über Lohn- und Verdienstersatzordnung,** ist zum Preis von **Fr. 7.35** beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, erhältlich. Postcheckrechnung III 5600.

Soeben erschienen:

Manuel des Bourses Suisses

(Schweizerisches Börsenhandbuch)

Jahrgang 1941

Erscheint nur noch in französischer Sprache. Das **Manuel des Bourses Suisses** ist ein vollständiges und ausführliches Lexikon. Das Werk ist unentbehrlich für alle Personen, welche über irgend ein in der Schweiz verbreitetes Wertpapier zuverlässige und objektive Angaben suchen. P 2554

Der Band von ungefähr 800 Seiten, in Format 27 × 20 cm, in Leinwand gebunden, ist zum Preis von Fr. 50.— in allen Buchhandlungen erhältlich.

Herausgeber:

Imprimerie Centrale SA., Lausanne

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Auf das Gesuch der Frau Witwe Ida Hertler-Schmid, von Thundorf, in Arbon, hat der Präsident des Bezirksgerichtes Arbon die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen Herrn

Karl Hertler-Schmid

von Thundorf (Thurgau), in **Arbon,** mit Schlussnahme vom 20. Oktober 1941 bewilligt. Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel eine Rechtsansprache geltend zu machen haben, aufgefordert, diese Rechte auf gestempeltem Papier spezifiziert und unter Beilage sämtlicher Belege bis spätestens den **1. Dezember 1941** beim Notar des Kreises Arbon in Arbon anzumelden, unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse von 5 bis 50 Franken, ihre Verbindlichkeiten bis zu oben genanntem Zeitpunkte beim nämlichen Notariate anzumelden.

Personen, welche Sachen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariate innert gleicher Frist Mitteilung zu machen. P 2553

Arbon, den 22. Oktober 1941.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidenten,
Der Notar des Kreises Arbon:
Anderes.

Blechpackungen Plakate P 514W
jeder Art
liefert gut
und vorteilhaft
Blechdosenfabrik Ermatingen AG. in Ermatingen

Aktiengesellschaft für chemische und technische Industriewerte (CHEMTECH)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 8. November 1941, 11 Uhr, im Schützenhaus in Basel.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1941.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Anpassung der Statuten an das neue Obligationenrecht.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht mit Anträgen des Verwaltungsrates sowie Entwurf der abgeänderten Statuten liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Diese können daselbst gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz auch die Stimmkarte beziehen. P 2551

Der Verwaltungsrat.

SA. de participations financières Perrot, Duval & Co., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi, **27 octobre 1941, à 14 h. 15, au siège social, Route des Alpes n° 1, à Fribourg.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination d'un contrôleur des comptes et de son suppléant.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 16 octobre 1941.

Pour assister à l'assemblée, messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée jusqu'au 23 octobre 1941 sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt au siège social à Fribourg ou chez Messieurs **Darier & Co.,** banquiers, à **Genève.** P 2475

Fribourg, le 7 octobre 1941.

Le Conseil d'administration.